

研修パック料金(標準料金) Conference Packages (Standard Charges)

料金はいずれも 10% 消費税を含みます。Charges include 10% consumption tax.

京都市宿泊税は別途 200 円必要です。200 Yen Kyoto City Accommodation Tax per night will be added to your bill.

南棟宿泊 South Wing Accommodation ¥17,000	北棟宿泊 North Wing Accommodation ¥16,000
---	---

- 研修パック料金は 10 名様以上 60 名様程度までを目安にお申し込みください。
- お一人様あたりの料金です。
- 研修パック料金には宿泊料 1 泊、食事代 3 食(朝・昼・夕)及び会議室 1 室使用料 1 日分(分割可)が含まれています。
- 客室はシングル利用でご利用いただけます。相部屋利用される際は上記料金より 2,000 円引きとなります。
- 時期によりシーズン料金が適用されます。詳細はお問合せください。
- 上記料金は 2024 年 4 月 1 日宿泊分より適用いたします。
- Please apply for the training package fee for groups of 10 to 60 people.
- The rates are per person.
- Conference package rates include 1 night accommodation, 3 meals, and the use of one conference room.
- Rooms are available for single occupancy. When using a shared room, 2,000 yen will be discounted from the above rate.
- Rates differ according to season. Please inquire for details.
- The above rates will be applied from stays starting April 1, 2024.

特別研修パック料金 Special Conference Packages

料金はいずれも 10% 消費税を含みます。Charges include 10% consumption tax.

京都市宿泊税は別途 200 円必要です。200 Yen Kyoto City Accommodation Tax per night will be added to your bill.

教会関係 Churches	研修会 Conferences	現在休止
小・中・高等学校 Elementary/Junior/Senior High Schools	勉強合宿 Study Camp	現在休止
小・中・高等学校 Elementary/Junior/Senior High Schools	教育旅行 School Excursion	現在休止
大学 Universities	学生合宿 Study Camp	現在休止
親睦グループ Fellowship Groups	合宿 Reunion	現在休止

会議室利用料金 Conference Rooms

会議室名 Conference Room	面積 Floor Space	午前 9:00~12:00	午後 13:00~18:00	夜間 19:00~22:00	終日 9:00~22:00	延長/1時間 extension/h
大会議室 Main Hall	158 m ²	¥30,000	¥45,000	¥45,000	¥110,000	¥15,000
アゴラホール Agora Hall	97 m ²	¥20,000	¥30,000	¥30,000	¥70,000	¥12,000
ラウベンダー記念ホール Laubender Memorial Hall	45 m ²	¥15,000	¥25,000	¥25,000	¥40,000	¥9,000
国際交流ホール International Hall	65 m ²	¥15,000	¥25,000	¥25,000	¥40,000	¥9,000
エマオ Emmaus Room	13 m ²	¥9,000	¥15,000	¥15,000	¥30,000	¥3,000
中会議室 Small Conference Room	65 m ²	¥20,000	¥30,000	¥30,000	¥70,000	¥12,000
本館和室「竹」 Japanese Room "Bamboo"	14畳 23 m ²	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可
別館和室「もみじ」 Japanese Room "Momiji"	14畳 25 m ²	¥15,000	¥25,000	¥25,000	¥60,000	¥9,000
別館和室「桜」 Japanese Room "Sakura"	18畳 33 m ²	¥15,000	¥25,000	¥25,000	¥60,000	¥9,000
別館会議室(能舞台) Conference Room "Nohbutai"	40 m ²	¥20,000	¥30,000	¥30,000	¥70,000	¥12,000

- 土日祝日のご使用の場合、上記料金より **10%** 増しです。
- 研修パックご利用の場合の追加会場費は上記より **30%** 引きでご利用いただけます。
- 10% surcharge will be added for use on Saturdays, Sundays, and national holidays.
- If you use the training package, additional venue fees will be discounted by 30% from the above price.

茶席利用料金

Tea House Use for Tea Ceremony

	午前 9:00~12:00	午後 13:00~18:00	夜間 19:00~22:00	午前と午後 9:00~18:00	午後と夜間 13:00~22:00	終日 9:00~22:00	延長 ext./h
茶室「清心庵」 Tea House "Seishinan"	¥14,000	¥15,000	¥15,000	¥29,000	¥30,000	¥33,000	¥3,000
別館和室「もみじ」 Japanese Room "Momiji"	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可
別館和室「桜」 Japanese Room "Sakura"	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可	現在不可

能舞台能楽使用料金 Noh Stage Use for Noh Performance

	午前 9:00~12:00	午後 13:00~18:00	夜間 19:00~22:00	午前と午後 9:00~18:00	午後と夜間 13:00~22:00	終日 9:00~22:00	延長 ext./h
一般 general	¥10,000	¥16,000	¥10,000	¥26,000	¥26,000	¥31,000	¥3,100
学生 students	¥8,000	¥13,000	¥8,000	¥21,000	¥21,000	¥25,000	¥2,500

能舞台準備費用：一般 12,000 円、学生 9,000 円。Fees for preparing Noh Stage: general ¥12,000, students ¥9,000.

有効期間 2025 年 4 月 1 日より Valid beginning April 1, 2025